



VITRAL

Boletín del Centro de Documentación e Investigación Judío de México

Romper la barrera entre la poesía y la vida: la obra de Ronny Someck

Un poeta que participará en la FILJU 2018. ➡ 1

México y el Rosh Hashaná de 1958

Recuerdos de una celebración en la prensa nacional. ➡ 2

El paraíso del arroz

Un poema de Ronny Someck. ➡ 3

Arturo Wolfowitz: la joya que brilló en México

Fragmentos una vida notable. ➡ 4

Usted y sus seres queridos pueden trascender en nuestra historia.

Done para nuestra sede y/o sea usted miembro de nuestro Centro.

Informes en los teléfonos 5211-5688, 7825-0141 y 7825-0142.

Romper la barrera entre la poesía y la vida: la obra de Ronny Someck

por Luis Fernando Meneses

Uno de los invitados especiales de la Feria Internacional del Libro Judío 2018 es el poeta israelí Ronny Someck (Bagdad, Irak, 1951), quien es considerado uno de los escritores israelíes más populares del mundo y ha sido traducido a más de 40 idiomas. A él, esto último le resulta gratificante: “es como romper las paredes de mi habitación y ver mis líneas alrededor del mundo”. Aunque nació en Irak, Someck llegó a Israel cuando tenía apenas dos años de edad, debido a la migración de su familia. Primero pasaron algún tiempo en los campos de tránsito para refugiados y finalmente se establecieron en Tel Aviv. Ahí creció y se decantó por las artes, lo que lo llevó a estudiar literatura y filosofía hebreas en la Universidad de Tel Aviv, además de dibujo en la Academia de Arte de Avni.

La obra de Someck ha sido fuertemente influenciada por las personas con las que ha trabajado durante su vida: ha sido asistente social de pandillas callejeras, enseña literatura en una escuela secundaria y ofrece talleres de escritura. Su poesía busca relatar aspectos de la vida cotidiana e intenta reflejar la tristeza y la felicidad de las personas con las que ha convivido, anécdotas que lo han marcado profundamente. Además, Someck asegura que la poesía puede acoplarse a la vida cotidiana, pues sabe cuál es la clave para unir ambas: “El poeta necesita oler la calle, oler a la gente, para romper la barrera entre la poesía y la vida.”

Sus publicaciones incluyen poemarios y dos libros para niños. Además, ha grabado varios cedés con su poesía en colaboración con Elliot Sharp, músico estadounidense. “Mi poema favorito es el siguiente que escribiré”, aseguró Ronny Someck en una entrevista concedida a Enlace Judío en 2013,

aunque una de sus frases favoritas está dentro del *Poema de la Plenitud*, que dice: “Estamos en el momento del pastel de nuestra boda, como dos muñecos: la novia y el novio. Si el cuchillo va a cortar, tratemos de mantenernos en la misma rebanada”.

Someck ha sido merecedor de numerosos reconocimientos, entre los que destacan el Premio Hans Berghuis de poesía (Holanda), la Cruz de la Orden de los Caballeros

por Servicios Distinguidos (Polonia) y la Corona de Oro (premio internacional de las Noches de Poesía en Struga, Macedonia); además, en 2013 fue condecorado como Caballero de la Orden de las Artes y las Letras en Francia. Pero, sin duda, el mayor reconocimiento es su gran popularidad entre los lectores más jóvenes, y el reconocimiento por parte de la crítica, que lo considera un trovador urbano de gran presencia escénica.

México y el Rosh Hashaná de 1958

por Francisco Javier Acosta Martínez



Hace 60 años, en 1958, esto ocurría en México:

En el mundo del espectáculo comenzaba una forma de entretenimiento que se volvería una gran tradición: el 9 de junio comenzaron las transmisiones de la primera telenovela en

México, titulada *Senda prohibida*, protagonizada por Silvia Derbez, Francisco Jambrina, Bárbara Gil y Julio Alemán, entre otros. Ésta fue actuada

El paraíso del arroz

por Ronny Someck (versión del
hebreo: Manuel Forcano)

La abuela me prohibía dejar
arroz en el plato.
En vez de hablarme del hambre
de la India y de esos niños
de barriga hinchada y boca
abierta de par en par a cada
grano,
reunía los restos en el centro del
plato arañándolo
con el tenedor, y con casi
lágrimas en los ojos
me explicaba cómo el arroz no
comido subiría
a quejarse ante Dios.
Ahora ella ya murió, y me
imagino la alegría del
encuentro
entre su dentadura postiza y los
guardianes de espadas
alzadas
en la puerta del Paraíso del
Arroz.
Al pasar, le extenderían una
alfombra de arroz rojo
y un sol de arroz amarillo teñiría
la blancura hasta de los cuerpos
más bellos del Jardín.
Mi abuela frotaría con aceite de
oliva la piel de cada grano
y los haría resbalar uno a uno a
las cazuelas cósmicas de la
cocina de Dios.
Abuela, me apetece decirle, el
arroz es una concha bien
cerrada
y tú te has escapado como ella
del mar de mi vivir.

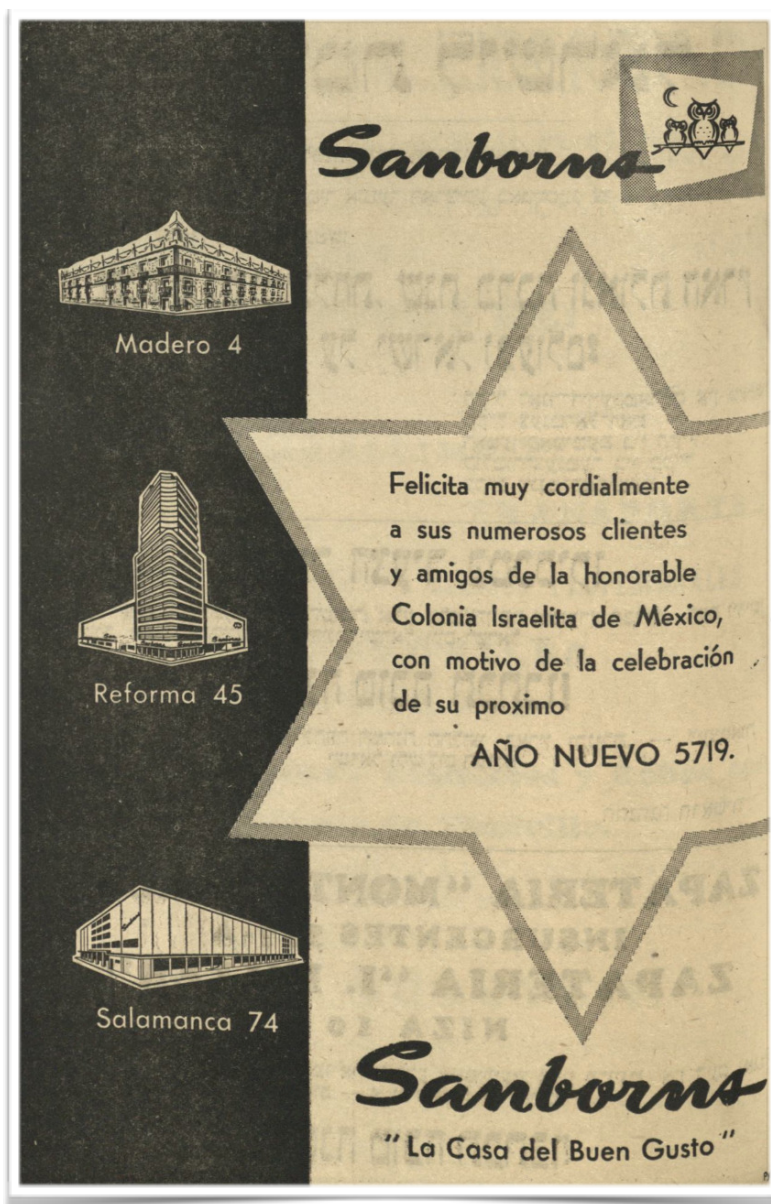
Publicado originalmente en la
revista *Luvina* (#73, invierno
2013)

completamente en vivo: aún no existían las videograbaciones.

En julio de ese año, por primera vez las mujeres
acudieron a votar en las elecciones presidenciales. También fue
en 1958 cuando estalló la huelga ferrocarrilera y hubo una
huelga por parte de estudiantes de la UNAM para reclamar por
el aumento de las tarifas en los camiones de la Ciudad de
México.

En el ámbito artístico, el hito fue la publicación de la
novela *La Región Más Transparente*, escrita por Carlos Fuentes,
aún considerada una de las más representativas de la literatura
mexicana.

Mientras tanto, justo en septiembre, el calendario judío
marcaba la llegada de Rosh Hashaná (que literalmente significa

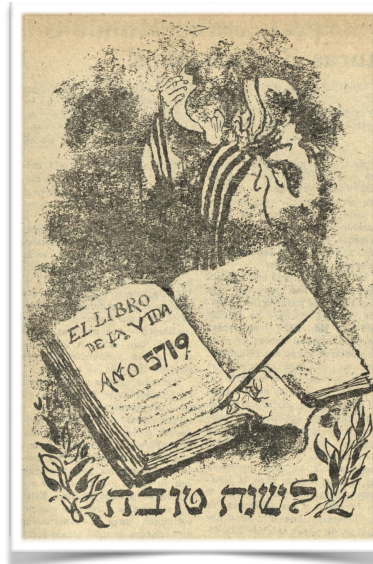


"Cabeza del año"), la celebración de inicio de año. Los periódicos del momento (muchos de los cuales se encuentran resguardados en el CDIJUM) son testigos fieles de la celebración: empresas muy reconocidas, como Liverpool, Sanborns, el Banco Mercantil y el Hotel del Prado; y otras más pequeñas, incluyendo tiendas y talleres de diversos giros, extendieron

felicitaciones a la Comunidad Judía de México por el inicio del año 5719.

Volviendo al presente, es decir, a septiembre de 2018, a partir del atardecer del domingo 9 y hasta la noche del martes 11, se celebrará el inicio del año nuevo judío, que esperemos traiga cosas buenas consigo.

¡Shaná Tová!



Arturo Wolfowitz: la joya que brilló en México

por Raymundo Hernández Reyes

El 21 de agosto pasado se cumplieron 60 años del fallecimiento de Arturo Wolfowitz, un activo miembro de la Comunidad Judía de México desde su arribo a México y hasta su muerte. Wolfowitz, nacido el 31 de julio de 1894 en Chelm (actualmente parte de Polonia), salió de su patria siendo todavía un niño, y viajó con su hermano Max Wolfowitz en busca de mejores oportunidades de desarrollo. Primero vivieron en Amberes, Bélgica, con su hermano mayor, Salomón, quien le enseñó a Max el oficio de tallador de piedras preciosas.

En 1908, Max se casó con Erna Peickert. Posteriormente, el matrimonio y Arturo viajaron hacia Estados Unidos para establecerse allí; pero ante las dificultades que tuvo Max para encontrar un empleo, se



Arturo Wolfowitz retratado con Albert Einstein.

trasladaron a México. Llegaron al puerto de Veracruz en 1909 y se establecieron en la Ciudad de México, donde Max enseñó a su hermano a tallar piedras preciosas.

Dado que en esta época no había muchas personas dedicadas a la reparación de joyería en la capital del país, los Wolfowitz encontraron una gran demanda de trabajo y en poco tiempo se hicieron de gran prestigio y dinero suficiente para abrir un taller de joyería.

En 1917, Max y su esposa regresaron a Europa, mientras que Arturo se quedó en México y continuó el negocio de tallador de piedras finas. En los años siguientes, realizó viajes a Bélgica (para visitar a su hermano Salomón) y hacia España, lugar donde vivió un tiempo su hermano Max y donde conoció a María Mueza, quien se convirtió al judaísmo y contrajo matrimonio con Arturo.

Posterior a esta unión, Arturo Wolfowitz tuvo una activa participación en la vida comunitaria en México, y fue presidente del Comité Central Israelita de México (CCIM, por sus siglas; y ahora denominado Comité Central de la Comunidad Judía de México, CCCJM) en cuatro ocasiones: de 1940 a 1941, de 1942 a



**El CDIJUM
te desea un
año 5779
bueno y dulce.
¡Shaná
Tová
Umetuká!**



1943, en 1944 y en 1948. También participó en actividades relacionadas con su cargo en el Comité en Beneficio de la Comunidad Judía.

Una de sus labores más destacadas dentro del CCIM fue la reestructuración del Comité de Antidifamación, que fue creado para elaborar un plan de acción ante las crecientes expresiones de antisemitismo que se manifestaban en la prensa nacional e instituciones como Vanguardia Nacional Mexicana o el Partido Nacional de Salvación Pública. Asimismo, participó en mítines en contra de las atrocidades cometidas por los nazis.

Entre las actividades realizadas durante su gestión destaca la inauguración de la Escuela Secundaria "Albert Einstein" (construida por Vladimir Kaspé, arquitecto judío nacido en Manchuria y nacionalizado mexicano) el 28 de junio de 1948, como parte del compromiso del CCIM con el programa de desarrollo educativo impulsado por el gobierno de Miguel Alemán Valdés en 1947. El 6 de octubre del mismo año, Arturo Wolfowitz rindió un informe al CCIM sobre la reunión que sostuvo con el profesor Albert Einstein, a quien entregó un álbum con fotografías de la escuela. A su vez, se tomaron varias fotografías de la reunión de Wolfowitz y Einstein, algunas de las cuales se encuentran en el archivo del CDIJUM, incluyendo dos que están firmadas por el científico.



Presidente: Sr. Rubén Goldberg Javkin
 Presidenta Honoraria: Dra. Alicia Gojman Goldberg
 Vicepresidente: Sr. Mayer Zaga Galante
 Secretario: Sr. Jaime Balas Salame
 Tesorería y Recaudación: Sr. Salomón Dichi Cohen
 Pro Secretario: Mtra. Silvia Bialik Perel
 Pro Tesorero: Dr. Luis Haime Levy

Presidentes de Comités:

Académico, Dra. Silvia Hamui Sutton; *Construcción*, Arq. Ezra Cherem Behar; *Difusión*, Lic. Alberto Rayek Balas;
Genealogía y Demografía, Sr. Alejandro Rubinstein Lach;
Legal, Lic. Bernardo Strimling Fridman; *Promoción*, Sr. Claudio Kandel Montefiore

Vocales Ejecutivos: Sr. Alfredo Achar Tussie, Arq. Isaac Backal Leinhart, Sr. Jaime Bernstein Kremer, Arq. Eduardo Bross Tatz, Sr. Isaac Haim Cherem Sasson, Dra. Stephanie Kurian Fastlicht, Sra. Teresa Metta, Dra. Fanny Mizrahi Margules, Arq. Jacobo Romano Escaba, Sr. Natalio Schejtman

Director General:

Mtro. Enrique Chmelnik Lubinsky
 Coordinador:
 Mtro. David Sergio Placencia Bogarin

VITRAL

Boletín Mensual del CDIJUM

Año II, No. 18, septiembre de 2018

Editado por el Centro de Documentación e Investigación Judío de México, A. C.

Dirección provisional:

Fuente de San Sulpicio 16, Lomas de Tecamachalco
 53950, Naucalpan de Juárez, Estado de México
 Teléfonos: 5211-5688, 7825-0141, 7825-0142
<http://www.cdiyum.mx/>

Editora responsable: Raquel Castro.

Asistente: Luis Fernando Hernández Meneses.

Idea original y supervisión: Alberto Rayek Balas.

Reserva de derechos: 04-2017-032919024900-106.

ISSN (en trámite), ambos otorgados por el Instituto Nacional del Derecho de Autor.

Responsable de la última actualización: José Carlos Guerrero García.

La información expresada en la publicación es responsabilidad de los autores y sus opiniones no representan necesariamente las del CDIJUM o su patronato.

Los avisos, noticias y mensajes expresados son responsabilidad de los interesados.

Se permite la reproducción del contenido aquí presentado haciendo mención de su origen.